

本文章已註冊DOI數位物件識別碼

► Fa-ti Fan, British Naturalists in Qing China: Science, Empire and Cultural Encounter

doi:10.6752/JCS.200509_(1).0010

文化研究, (1), 2005

Router: A Journal of Cultural Studies, (1), 2005

作者/Author : 李尚仁(Shang-Jen Li)

頁數/Page : 245-255

出版日期/Publication Date : 2005/09

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

[http://dx.doi.org/10.6752/JCS.200509_\(1\).0010](http://dx.doi.org/10.6752/JCS.200509_(1).0010)



DOI Enhanced

DOI是數位物件識別碼（Digital Object Identifier, DOI）的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE

書評
Book Review

Fa-ti Fan, *British Naturalists in Qing China:
Science, Empire and Cultural Encounter*^{*}

李尚仁**評介

Reviewed by Shang-Jen Li

文化研究 2005.9 No.1

* ISBN 0-674-01143-0, xi+238 pp (Cambridge, MA. and London, England: Harvard University Press, 2004).

**李尚仁，中央研究院歷史語言研究所助研究員

通訊地址：115台北市南港區研究院路二段128號

電子郵件：shangli@pluto.ihp.sinica.edu.tw

文化研究 創刊號， 2005年9月
Router: A Journal of Cultural Studies
Sept. 2005. No.1: 245-249

科學與帝國主義的關係是科學史近年相當蓬勃的研究主題。歐洲十六到二十世紀在非洲、美洲、印度次大陸等地的殖民擴張與科學活動，目前已有不少重要的研究。相對地，歐洲帝國科學在中國的歷史則有許多尙待探索之處。范發迪這本專著在此一領域邁出了重要的一步。此書以英國自然學者（naturalists，或譯為博物學家）在清代中國的研究活動為題，討論的主要時段則是十九世紀。西方自然史(natural history)的歷史悠久，其內容包括對自然（動物、植物、礦物與地質地層等）進行描述與分類，探勘各物種的空間分布乃至發掘其「歷史」。自然史的研究旨趣不僅止於對大自然的抽離靜觀，更有透過知識以掌握自然、利用自然的實用目標。隨著歐洲的海外擴張和殖民活動，自然學者亦接踵探索異域的自然環境，蒐集歐洲罕見的物種與相關資訊，生產新的知識，了解與利用當地自然資源。領土龐大卻又對外封閉的中國，自是激起英國自然學者的想像和企圖。本書便探究此一志業如何隨著貿易活動和帝國擴張而展開，全書以鴉片戰爭為斷代點，前半部兩章討論中國條約通商港埠系統(Treaty-port system)建立之前，自然學者以廣州這個唯一通商港口為中心所進行的採集工作，後半部三章則討論中國被迫開放門戶之後，自然學者深入內陸的研究探索。

第一章就讓人眼界為之一開。一般對自然史田野研究的主要印象，大多是學者前往荒郊野外觀察大自然，乃至到人跡罕至的蠻荒異域蒐集稀有物種。然而，在行動受到限制的情況下，來華英國自然學者的工作場所也有別於一般認知。販賣山產野味的市集與出售植物的苗圃花店都是他們主要的「田野」。與英人有生意來往的中國商人的花園亦然，因為除了其中蒐羅的奇花異草之外，還可透過社交談話由主人口中問出相關資訊。書中描述英國人費盡心思克服長途海運的障礙，設法把活的植物運回母國的種種努力，更是鮮明地呈現出物質材料與「使用中的技術」(technology-in-use)，如何形塑英國自然學者在中國的工作。¹第二章則討論另一種相當不同的蒐集活動：圖像的蒐集。既然許多標本的取得、保存與運輸皆十分不易，繪製圖像寄回母國便不失為替代方案。此一工作常需仰賴中國畫師，但中國傳統繪畫風格和歐洲自然史插圖的要求相去甚遠，幸好廣州一地原本就有專門繪製出口藝品的畫匠。本章即以在英國商行工作的自然學家John Reeves僱用中國畫匠繪製的動植物圖像為例，描述英國自然學家

¹ 「使用中的技術」的技術一詞出自技術史學者艾傑頓(David Edgerton)。范發迪在此書中並沒有使用這個名詞或引用艾傑頓的著作，不過筆者認為本書關於英國人的種子和植物運送技術的分析討論，頗能呼應此一概念的內涵。關於這個概念以及它對技術史研究的重要性，參見大衛·艾傑頓，〈從創新到使用〉，收錄於吳嘉苓等編，《STS讀本II：科技渴望性別》（台北：群學，2004），頁131-170。

和中國畫師的買賣與分工關係，進而探討圖像藝術與知識生產的關聯，並分析此類圖像中的文化遭逢與混種。

透過中國人間介取得的標本和資訊，無法滿足英國自然學者的需求。英法聯軍後清廷被迫給予外國人旅遊居住的權利，自然學者也陸續前往各地研究。本書第三章討論英國自然學者的活動和帝國主義的關係。本章主角是業餘從事自然史研究的英國外交人員，包括植物學家Henry Fletcher Hance。不過以其在華南的動物學研究知名、且因涉入馬雅各(James L. Maxwell)教案處理而常在台灣史被記上一筆的郇和(Robert Swinhoe)，也是此等人物。除了各地領事館之外，傳教組織、英籍人員控制的中國海關乃至來華英商等「非正式帝國」(informal empire)的機構，也構成自然史的研究據點。除了探討Hance等人如何透過這些機構以及廣泛的通信和標本交流，來建構自然史的研究網路，本章對香港植物園也有很有意思的描述與討論。

第四章討論自然史和漢學的關係，是本書深具創見的部分。自然史研究在中國的展開和漢學的建立，不只時間有所重疊，也往往分享相同的學術社團、人際網絡和期刊出版管道。范發迪以「漢學自然學者」(sinologist-naturalist)一詞來指稱這些倚重文獻爬梳的自然史研究者。他們試圖從文獻解讀來取得動物相與植物相(fauna and flora)的資訊、藥材知識、植物的地理分布和農作物育種的歷史等。然而，英國自然學者對中國文獻資料並非照單全收，本章討論重點之一即是自然學者對中文資料的篩檢做法與詮釋策略。作者指出，自然史研究並非只靠田野觀察、標本採集或博物館研究，「文本實作」(textual practice)也是生產自然史知識的重要方式。本書最後一章則討論自然學者在中國的旅行與田野工作，指出長途跋涉或蠻荒探險皆非常見的工作方式；在中國轎夫與僕役協助下，沿著現有道路旅行並夜宿客店，抵達定點後進行有系統的採集研究，才是主要模式。此外，他們蒐集的目標不只是動植物標本，也包括當地的「民俗知識」(folk knowledge)。就如同「漢學自然學者」解讀中國文獻需要中國讀書人協助，英國自然學者的田野研究若無中國助手幫忙也無法展開。兩者的工作關係是本章討論的焦點。可惜限於材料，本書的分析大多只能由英國人的記述入手，很難直接探討中國人的看法。

范發迪是很好的英文寫作者，本書雖然充滿大量歷史細節，但由於文字生動加上不時穿插饒富趣味的軼事，讀來既無一般學院歷史書寫的沉重感也毫不枯燥。然而，在追求敘述流暢的同時，范發迪並沒有犧牲學術討論的深度或理論的關照。本書

對於目前科學史的重要研究議題，不止展現高度的問題意識而且常能提出發人深省的見解。對於史學之外的相關研究領域，如人類學、文學批評、族群研究、後殖民研究和文化研究，作者都不吝擷取合用的理論概念。例如「接觸區」(contact zone)、「邊境」(borderlands)、「混種」(hybrid)等概念，就因有助於界定本書所探討的文化遭逢空間，有助「追索知識與其他文化生產的產生、傳遞和轉譯」的過程，而「不受國族、文化或其他一般範疇所拘限」，而為范發迪所採用(pp.3-4)。有了細膩紮實的檔案研究基礎和明確的史學議題導向，本書對這些概念的使用便不至於把史事化約為概念的「範例」，更毫無機械化套用理論卻脫離脈絡等弊端。范發迪對概念的使用相當謹慎，書中就指出底層人民研究(subaltern studies)所討論的「弱者的武器」(weapons of the weak)，或是John Fisk的通俗文化研究所提出的日常生活的「抵抗」(resistance)等概念，並無法適切描述或界定中國人對英國自學者種種抵制與不合作的行為(pp.86-87)。

然而，此書的歷史研究成果似乎還可以對某些理論概念做進一步的檢討修正或補充延伸，乃至透過史學研究來介入理論辯詰。例如，透過第二章對於視覺材料的分析，也許可以檢討Homi Bhabha在後殖民研究盛極一時、也受到部分醫學史與科學史學者青睞的「混種」概念，進而探究「混種」所涉及的物質與技術條件。同樣地，本書第三章用了「非正式帝國」一辭，然而，在英國帝國史的史學領域，這其實是個相當具有爭議性的概念。²透過本書的研究成果，其實可以回過頭來介入有關「非正式帝國」的史學辯論。尤其本章在「科學帝國主義」(scientific imperialism)的小標下，討論了英國自然學者如何看待中國人提供的資訊、如何將西方科學關於何謂「事實」(facts)的判準加諸後者，以及自然學者如何自恃知識權威而對中國抱持啓蒙教化的態度。³那麼我們如何透過科學帝國主義這個概念來界定與檢討非正式帝國的史學意涵

² 對非正式帝國這個概念批評，可以參見Martin Lynn, “British Policy, Trade, and Informal Empire in the Mid-Nineteenth Century,” in Andrew Porte (ed.), *The Oxford History of the British Empire, Vol. 3. The Nineteenth Century* (Oxford: Oxford University Press, 1999), pp. 101-121; Britten Dean, “British Informal Empire: The Case of China,” *Journal of Commonwealth and Comparative Politics* 14 (1976), pp. 64-81。Osterhammel則認為非正式帝國可以當作一個具有描述效力的「理念型」(ideal type)，參見Jürgen Osterhammel, “Semi-Colonialism and Informal Empire in Twentieth-Century China: Towards a Framework of Analysis,” in Wolfgang J. Mommsen and Jürgen Osterhammel (eds.), *Imperialism and After: Continuities and Discontinuities* (London: Allen & Unwin, 1986), pp. 290-314。值得注意的是這些討論都把經濟當作最終判準。

³ 何偉亞近作特別強調英國帝國主義對中國的指導教化態度，並主張要把英國在中國的作為放在歐美帝國全球殖民活動的脈絡來看待，因此他選擇使用殖民主義(colonialism)一詞，而非「非正式帝國」。參見James L. Hevia, *English Lessons: The Pedagogy of Imperialism in Nineteenth-Century China* (Durham: Duke University Press, 2003)。這裡當然不是在批評本書沒有討論何偉亞的論點，范發迪書成之時何偉亞的書應該還沒出版。

?用非正式帝國這個概念來分析科學帝國主義的知識生產又有怎樣的效果呢？這是值得進一步探討的課題。

以上兩點是求全的評論。這是本有著諸多優點的著作，不論史料功夫、史學識見或是寫作風格都是一流，而且成功接合科學史和其他人文社會學科關注的研究議題，如物質文化、翻譯研究、城市研究等。值得一提的是，本書許多洞見都來自解讀自然學者往返的書信並重建其脈絡和意義。曾在檔案館閱讀十九世紀那些字跡潦草、相關資訊不見得完整的手寫信函的人，大概都會佩服范發迪投注於此的可觀時間與心力。

作者簡介

王俐容 英國華威大學(University of Warwick)文化政策中心博士(1999-2003)、碩士(1998-1999)；政大新聞所碩士，台灣大學社會系學士，曾任教於南華大學環境與藝術研究所，現任元智大學社會系助理教授，專長：文化政策、多元文化主義、文化經濟。

石之瑜 台灣大學與中山大學訪問教授，開授中國研究、文化研究與政治心理學等課；並任《中國大陸研究》、*Human Rights & Human Welfare* (Denver) 與 *Political Science* (Wellington) 編輯。已發表包括《後現代的政治知識》、*Navigating Sovereignty*、*Negotiating Ethnicity in China* 等中文專著40餘本及英文專著9本。

朱元鴻 美國奧斯汀德州大學社會學博士。現任交通大學社會與文化研究所教授、交通大學人文社會理論研究室召集人。研究領域包括社會思想史、當代社會理論、文化研究、都市民族誌。著作有《我們活在不同的世界：社會學框作筆記》等。

李尚仁 中央研究院歷史語言研究所助研究員。研究領域：十九世紀英國醫學史與生命科學史、帝國與殖民熱帶醫學史、西方醫學在十九世紀中國。主要著作見*Isis*、*Journal of the History of Biology*、《中央研究院歷史語言研究所集刊》等期刊。

林志明 出生於1965年，台灣台中市。台大外文系畢業，巴黎高等社會科學研究學院文學藝術語言體系研究博士。目前為國立台北教育大學藝術與藝術教育系所專任副教授。主要研究領域為影像美學、藝術史、法國當代思潮、藝術理論。他同時也是許多重要歐洲當代思想家的翻譯者。其中包括了布希亞、傅柯、班雅明、布赫迪厄、余蓮。

吳叡人 台灣桃園人。台大政治系畢業，芝加哥大學政治學碩士、博士。曾任日本早稻田大學政經學部客座助教授，現任中央研究院台灣史研究所助研究員。專攻比較政治（民族主義、殖民主義與國家形成）、西洋政治思想史（民族國

家形成期政治理論）、台灣政治史及政治思想史、日本近代政治史及政治思想史。代表著作：*The Formosan Ideology: Oriental Colonialism and the Rise of Taiwanese Nationalism, 1895-1945*（芝加哥大學博士論文）；譯有《想像的共同體》。

邱德亮 法國高等社會科學院歷史與文明研究所博士，現任交通大學社會與文化研究所助理教授。主要研究領域：文化史比較研究、歷史寫作與理論、品味與文化實踐、飲食文化史、法國當代思潮。

黃宗儀 紐約州立大學石溪分校比較文學系博士。研究專長為全球城市與東亞文化，成果發表於 *Quarterly Review of Film and Video*、*Journal of Narrative Theory*、《台灣社會研究季刊》等。2004年出版專書 *Walking Between Slums and Skyscrapers: Illusions of Open Space in Hong Kong, Tokyo and Shanghai*。於2005年獲頒中研院年輕學者研究著作獎。

黃錦樹 NG KIM CHEW，馬來西亞華裔，1967年生。1986年來台留學，先後獲學士、碩士、博士學位。現為埔里國立暨南國際大學中文系教授。著有論文集《馬華文學與中國性》（元尊，1998）、《謊言與真理的技藝》（麥田，2002）、小說集《烏暗暝》（九歌，1998）、《刻背》（麥田，2001）、《土與火》（麥田，2005）等。

甯應斌 筆名卡維波，中央大學哲學研究所教授，美國印第安那大學哲學博士。著有《性工作與現代性》（2004年，中央大學性／別研究室出版），以及編著《身體政治與媒體批判》（2004年，中央大學性／別研究室出版），另有學術論文多篇。

蕭阿勤 中央研究院社會學研究所副研究員。專長為文化社會學與政治社會學，已出版關於1980年代之後台灣文化民族主義發展、70年代戰後世代的世代認同、歷史敘事、國族意識與政治及文化變遷關係的一系列專書與論文。目前研究60年代台灣與省籍、世代、現代化意識有關的文化、政治現象。

文化研究

Router: A Journal of Cultural Studies

徵稿簡則

《文化研究》向寬廣的學術興趣開放，凡當代理論思潮、思想史、社會與文化史、藝術研究、科技研究、媒介研究、電影研究、視覺文化、通俗文化、都市文化、性別研究、族群研究、台灣研究、亞洲研究以及其它相關領域之研究論文，以及書評、影評、展評、專題訪談、影像論文、民族誌詩文等，均歡迎賜稿。

一、文稿類別（建議投稿字數上限附於後面）

1. 研究論文（Research Article）：原創性研究成果之正式論文（以30,000字為上限）。
2. 研究議題（Research Issue）：以文化研究中任一領域之文獻中有關某項特定研究課題或專題從事系統性之綜合評論（約15,000字）。
3. 研究紀要（Research Notes）：資料之整理、檢討或初步分析，已具有開發特定議題或引發概念討論之重要性的論文（約15,000字）。
4. 評論論文（Review Article）：就國內外出版之學術專書、具有文化研究興趣的影像紀錄片、電影、媒體節目、展示事件、表演事件等所撰寫之評論（約10,000字）。
5. 書評、影評、展評（約1,500-3,000字）
6. 專題訪談（Interview）：重要學術思想或創作人物的專題訪談。
7. 影像論文（Photographic Essay）：主題攝影或創作，結合理論性詮釋與評論。
8. 民族誌詩文（Ethnographic Poetry/Fiction）：田野經驗與反省的詩作或散文。

二、審查程序

1. 本刊於收到來稿後，先做形式審查。如有未符上述要求者，本刊將在說明原因後加以退稿，或請原投稿人加以補正後再投。
2. 形式審查完畢後，對於前四類文章，本刊將由編輯委員會議初審後決定兩位以上審查名單，並將文章交付匿名審查；其他稿類，由至少兩位評論編委(review editors)或匿名同儕進行評審。
3. 審查結果分四類：（推薦）接受刊登、修改後刊登、修改後再議（審）、不予刊登。
4. 文章如經兩位評審委員同意刊登，及編輯委員會討論決議刊登，本刊將審查意見寄回，請原作者參考修改後刊登。
5. 如果兩位評審意見相左，本刊將另請第三位評審委員評審，再由編輯委員會決議刊登與否。

6. 來稿如果經評審決定不予刊登，本刊將附上評審意見請作者參考。作者如對評審意見持有異議，作者可具陳反駁意見，寄回本刊。本刊將另於下次編輯委員會議中討論，並將討論結果告知作者。
7. 當評審人與作者之間發生具有焦點而深刻的爭議時，編委會將策劃邀請評審人與作者將歧見整理為公開發表的「批評與回應」（Commentary and Reply）。

四、收稿及版權

1. 本刊隨時接受來稿，並當儘速處理，無論採用與否，均將於收稿後三個月內以專函奉覆處理現狀。
2. 本刊不接受已經正式出版，以及一稿數投的論文。
3. 論文內所使用之圖片等，作者務必負責釐清版權爭議。
4. 經刊登之論文，版權屬本刊所有。非經本刊同意，不得轉載。
5. 本刊除採紙本發行外，亦將因應閱讀形勢之變化，在保障作者之著作權的前提下，採用電子數位形式將刊物送上閱讀平台，經本刊採用刊登的文稿的著作權授權部分，亦包括此部分在內。
6. 來稿一經刊登，本刊將寄贈當期期刊一冊，及抽印本20份，不另致稿酬。

五、稿件交寄

1. 來稿請註明投稿類別，以中文電腦打字，儘量以MS Office軟體編輯。若郵寄投遞，請提供列印稿一份及電子檔案（磁片）。亦可採電子郵件以附加檔方式投稿本刊。
2. 請盡量提供電子郵件帳號，以便於聯絡。
3. 來稿請寄：300新竹市大學路1001號交通大學文化與社會研究所代轉「文化研究」編輯委員會收。或寄電子郵件至：router@ms68.hinet.net
4. 詢問審查、出版相關事宜請洽執行編輯陳惠敏，電話：0937-147-654，電子郵件帳號：router@ms68.hinet.net。

※徵稿體例請見網站說明：<http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/router/format.htm>

文化研究

Router: A Journal of Cultural Studies

策劃中專輯

■ 觀看

以當代社會及文化的一個重要面向為對象，視覺文化研究所涉及的媒材範圍十分地廣泛，並且研究的主題也十分繁多，但此一領域在國內尚屬新生的場域。它是許多既有與視覺素材、對象相關學科的對話場域，比如藝術史、當代藝術、攝影、電影、設計、傳播、廣告、建築研究、美學、藝術心理學、符號學等學科的一個激盪平台，也使得各種文本、論述、文化、社會理論中的議題得以成為其中的穿越性問題線索。

為了突出視覺文化研究特殊的向度，我們規劃了一個以「觀看」為主題的視覺文化研究專題。觀看既涉及主體面（慾望和認同對於視象的作用），也涉及客體面（比如使個人客體化的監控），甚至和主體間的關係建立有關（比如異文化間的相互觀看）。

因此，這一次的專題徵稿，其所涉及的媒材可以是多種樣態，如繪畫、攝影、電影、影像創作、建築、設計、廣告、大眾傳播等，但皆希望以其中所包含的「觀看」向度為中心，理論、經驗性研究不拘，但尤其歡迎本土題材。

【 專題策劃：劉紀蕙（交通大學社會與文化研究所）、林志明（國立台北教育大學藝術與藝術教育系）】

專題聯絡人：林志明 lin0214@tea.nttue.edu.tw

■ 真實與倫理之間

恐懼、禁忌、排除、妄想、歇斯底里的真實對象在哪裡？

依照精神分析的論點，經驗中的「物」或是「真實」是無法被再現的，原初經驗中真實之「物」只能以記憶痕跡出現，或是以意象轉折代替。我們要如何理解與詮釋這些透過幻想與體系性結構所產生的表象？什麼是「真實」？什麼是「物」？精神分析思維所提供的知識型態開啟了什麼樣的文化理論？「精神現實」之理論對於歷史記憶、性別、書寫、疆界、差異、政治、倫理，甚至人文知識本身，提出了什麼不同的詮釋觀點？對於「實證」人文社會學科提出了什麼樣的顛覆性挑戰？是否有所局限？

本專輯邀請作者扣緊理論文本，掌握脈絡，釐清有關「真實」之精神分析文化理論，並希望作者能夠將此對話銜接本地知識界所思索的文化議題。

【 專題策劃：劉紀蕙（交通大學社會與文化研究所）、張小虹（台灣大學外文系）】

專題聯絡人：劉紀蕙 joyceLiu@mail.nctu.edu.tw

■ 戰爭・內戰

《戰爭・內戰》國際學術研討會，2005年6月24-27日，宜蘭。交大社會與文化研究所，東吳政治系，法國巴黎八大大學哲學系等與會者論文稿件的評審與修訂。歡迎相關主題的來稿。

【 專題策劃：朱元鴻（交通大學社會與文化研究所）
專題聯絡人：朱元鴻 yhchu@mail.nctu.edu.tw 】

■ 上海，台灣的

2001年9月，一個尋常的週末午後，一場有關「上海」的論辯，正在台北街頭一隅的小茶館裡悄悄地喧騰著。儘管與會者對於當時方興未艾的「上海熱」有著各自不同的解讀，然而，套用一句當時一位與談人的引言，「一切一切，關於上海的爭論，無非都是台灣人在找尋自己。」四年來，台灣人仍舊在急切追尋「真正的」自己，正如上海也從未停下發展的腳步。隨著兩岸關係的變化與政經情勢的消長，「上海熱」似乎已有退燒的跡象，但「移居」或「前進」上海的現象，卻未曾衰退。這一批毅然前進上海的人，無論在年齡、職業、教育程度上，與過去「西進」的台商，有很大不同。究竟哪些人跑去上海、為什麼去、去做什麼？他們可能會對台灣與中國的社會，產生什麼樣的影響？台灣的「上海熱」真的退了，還是以其他的面貌方式悄悄地醞釀著？台灣人如何看待上海、又從上海看到了什麼？上海自1990年代重新開放以來歷經了什麼變化，能夠成為吸引大批台灣人前往定居或冒險的全球城市？關於「上海熱」，以及上海這個城市本身，我們的理解都還相當有限。這個專輯的策劃重點，不在「上海」這個城市本身，而在爬梳上海與台灣之間在文化、社會、經濟、歷史、政治、空間等各個層面千絲萬縷的關係。我們歡迎從不同的學科領域與理論視角，一起來探索環繞著「上海」而衍生的各種相關議題與現象。

【 專題策劃：汪宏倫（中研院社會所）、朱元鴻（交通大學社會與文化研究所）
專題聯絡人：汪宏倫 hlwang@sinica.edu.tw 】